

Française aus Babenhausen

In Babenhausen wurde, wie in vielen anderen Orten Schwabens, die Française bis in die 1950er Jahre bei Bällen getanzt. Es war üblich, dass die einzelnen Figuren durch Kurz-Kommandos angesagt wurden. Auf meine Anregung hin hat Fritz Fahrenschoen im Februar 1986 bei Xaver Bammert (geb. 1895, gest. ca. 1993) nachgefragt und tatsächlich dessen Kommando-Zettel erhalten. Anhand von Tanzbeschreibungen des kgl.-bayer. Hoftänczers Carl Haselberger war es möglich, die Tanzform aus Babenhausen zu rekonstruieren und beim 2. Herbsttreffen schwäbischer Musikanten in Babenhausen vom 23. - 25. Oktober 1987 zu tanzen.

1. Kurzkommandos nach Xaver Bammert - Übertragung der Handschrift

I. Tour

Complement rechts u. links vis a vis
2 / x Schöne Klee / Balanze
2 / x Schöne Dame / Promenade
3 / x Schöne Klee / Balanze
1 / x Schöne Klee

II. Tour

Herr I u. Dame II in die Mitte
Halbrechts durch – Halbrechts durch
Balanze
das Ganze wiederholen Paar I und II

III. Tour

Herr I und Dame II durch Eintanzen
Balanze auf vis a vis Seite
Herr II und Dame I in die Mitte
Halbrechts Colonne Schöne Klee
Das Ganze I und II wiederholen

IV. Tour

Solo 1 - 2 abzählen
Paar I in die Mitte und nochmal in die Mitte
Dame rüberschwingen – Herr zurück
Dame 2 x vorschwingen. Herr zur fremden Dame
dann zur eigenen, anschließen, kreiseln rechts
auf vis a vis Seite. Schöne Klee. Paar II reped.
Paar I und II nochmals repedieren.

V. Tour

2 x Colonne
Herr I und Dame II in d. Mitte, Halbrechts durch, Halbr. durch
Balanze 2 x Colonne. Herr II und Dame das gleiche
Das Ganze wiederholen.

Anmerkungen:

In höfischen und bürgerlichen Kreisen wurde die Française auf französisch angesagt. Auf den Kommando-Zetteln dörflicher Tanzmeister finden sich häufig verballhornte französische Wörter:

Complement = Verbeugung

vis-à-vis = von Angesicht zu Angesicht, hier: gegenüber

Schöne Klee: lautmalerisch für franz. Chaîne anglaise = englische Kette

Schöne Dame: lautmalerisch für Chaîne des Dames = Damenkette

Balanze = Balancé = Schwebeschritt oder Pendelschritt (von Balance = Gleichgewicht)

repedieren = repetiesen = wiederholen

Franglaise

I Form

Complément sautés in. Einmal vis à vis

2/x 2/4er Blau / Solung

2/x 2/4er Blau / Formierung

3/x 2/4er Blau / Solung

2/x 2/4er Blau / Formierung

1/x 2/4er Blau

II Form

Form I in. Form II in die Mitte

gullbrast dinst. - gullbrast dinst
Solung

das ganze wiederholen Form I in II

III Form

Form I in. Form II dinst. Formierung

Solung auf vis à vis

Form II in. Form II in die Mitte

gullbrast Colonne 2/4er Blau

das ganze I in II wiederholen

IV Form

Teil 1-3 abspielen

Form I in die Mitte nochmal in die Mitte

das wiederholen in Form II in die Mitte

Form 2 x aufspielen. Form zwei Formierung

Form zwei aufspielen, umfließen Komplette, sautés

auf vis à vis dinst 2/4er Blau. Form II sautés

Form I in II nochmal wiederholen

2 x Colonne V Form

Form I in. Form II in die Mitte. gullbrast dinst. gullbrast dinst

Solung 2 x Colonne. Form II in Formierung

das ganze wiederholen



2. Genaue Beschreibung der Française - Tanzform aus Babenhausen

Aufstellung: Paarweise in zwei sich gegenüberstehenden Reihen:

	Reihe 2:	D2 – H2	D2 – H2	D2 – H2	usw.	H = Herr
	Reihe 1:	H1 – D1	H1 – D1	H1 – D1	usw.	D = Dame
Musik	Reihe 2:	D2 – H2	D2 – H2	D2 – H2	usw.	H2 – D2 = Paar 2
	Reihe 1:	H1 – D1	H1 – D1	H1 – D1	usw.	H1 – D1 = Paar 1

Der Tanzmeister steht bei der Musik. Reihe 1 ist, vom Tanzmeister aus gesehen, jeweils die rechte Reihe.

1. Tour

Musik- teil	Takte	Kommando (Ausführung)
A	8	Komplimente (Begrüßung) Die Herren treten vor ihre Damen, verbeugen sich, wenden sich mit jeweils einer Verbeugung zu den Damen rechts und links, treten zurück auf ihren Platz und verbeugen sich zur Dame gegenüber. Die Damen erwidern den Gruß mit einem freundlichen Nicken.
B	4	Schöne Klee (Englische Kette) Paarweiser Platzwechsel: Die Paare gehen (ohne Fassung) aufeinander zu. Man reicht im Vorbeigehen dem Gegenüber-Partner die rechte Hand, fasst anschließend die linke Hand des eigenen Partners. Am Gegenüberplatz angekommen führt der Herr seine Dame ein halbe Drehung um die gemeinsame Achse links herum, legt dabei die freie rechte Hand von hinten an die Hüfte seiner Partnerin. Die Paare stehen sich gegenüber auf dem fremden Platz.
	4	Schöne Klee In gleicher Weise zurück auf den eigenen Platz.
A'	8	Balancé Die Partner wenden sich einander zu, reichen sich die rechten Hände und führen 8 Pendelschritte aus: Beide beginnen mit einem kleinen Schritt links seitwärts, dann kreuzt das Spielbein vor dem Standbein und berührt mit der Fußspitze ohne Gewichtsübertragung den Boden; anschließend gegengleiche Bewegung.
C	4	Schöne Dame (Damenkette) Die Damen tauschen die Plätze, wobei sie sich im Vorbeigehen die rechte

Hand reichen. Am Gegenplatz werden sie vom Herrn des Gegenpaares wie bei der Englischen Kette linksherum geführt.

4 **Schöne Dame**
In gleicher Weise zurück auf den eigenen Platz.

A 4 **Promenade** (paarweise Platzwechsel)
Die Fassung wird beibehalten. Die Paare gehen, rechts ausweichend, auf den Gegenplatz und machen dort eine halbe Drehung links herum.

4 **Schöne Klee**
Wie oben beschrieben zurück auf den eigenen Platz.

Einmalige Wiederholung der Tour ab Musikeil B (ohne Komplimente)

2. Tour

Herr 1 und Dame 2 bzw. Herr 2 und Dame 1 tanzen miteinander.

A 8 **Komplimente**

B 4 **Herr 1, Dame 2 zur Mitte, Begrüßung**
H1 und D2 gehen mit 4 Schritten aufeinander zu, begrüßen sich und gehen mit 4 Schritten rückwärts auf ihren Platz.

4 **Halbrechts**
Dieselben gehen 4 Schritte diagonal nach rechts, treffen dabei auf den Partner des Paares, das rechts neben dem Gegenüberpaar steht, begrüßen diesen und gehen rückwärts wieder auf ihren Platz.

B' 4 **Durchgehen**
H1 und D2 wechseln, rechtsschultrig aneinander vorbeigehend, die Plätze, machen am Gegenplatz eine halbe Drehung rechts herum und grüßen dabei die Gegenüber-Dame bzw. den Gegenüber-Herrn.

4 **Halbrechts**
Wie oben; man trifft auf den Partner des Paares. das links neben dem Gegenüberpaar steht.

A 4 **Durchgehen**
H1 und D2 wechseln, rechtsschultrig aneinander vorbeigehend, die Plätze
...

4 **Balancé**
... und reichen dem eigenen Partner die rechte Hand zum Balancé.

Dreimalige Wiederholung ohne die Komplimente. Beim 2. und 4. Durchspiel tanzen Herr 2 und Dame 1.

3. Tour

- A 8 **Komplimente**
- B 4 **Herr 1 und Dame 2 durchgehen**
H1 und D2 wechseln mit 8 Schritten die Plätze (wie bei Tour 2), gehen am Gegenplatz einen Bogen rechtsherum, gehen weiter bis zur Mitte, ...
- 4 **Aufstellen zur Kette**
... reichen einander die linke Hand, gehen etwas auf den eigenen Partner zu und fassen mit der freien rechten Hand die Rechte des Partners. Dieser dreht sich so, dass seine rechte Schulter zum Partner zeigt.
- A 4 **Balancé (zu viert)**
Die aus zwei Paaren bestehende Kette führt 4 Pendelschritte aus: kleiner Seitschritt links, Tupfschritt rechts und gegengleich, Der erste Balancé-Schritt wird demnach zuerst zum fremden Partner ausgeführt.
- 4 **Paarweise Platzwechsel**
H1 und D2 lösen die gefassten linken Hände. Die Paare nehmen die Fassung der Englischen Kette ein und gehen, die Herren linksschultrig aneinander vorbei, auf den Gegenplatz und machen dort eine halbe Linksdrehung.
- C 4 **Herr 1, Dame 2 zur Mitte, Begrüßung** (analog Tour 2)
- 4 **Halbrechts** (analog Tour 2)
- A 4 **Kolonne**
In der Fassung der Englischen Kette gehen die Paare mit 4 Schritten aufeinander zu, begrüßen sich, gehen 4 Schritte rückwärts und ...
- 4 **Schöne Klee**
... kehren mit Englischer Kette zurück auf den eigenen Platz.

Dreimalige Wiederholung ohne die Komplimente. Beim 2. und 4. Durchspiel tanzen Herr 2 und Dame 1.

4. Tour

Der Tanzmeister bittet den ersten Herrn der Reihe 1, paarweise zu zweien abzuzählen. Es ergibt sich folg. Nummerierung der Paare:

Paar:	2	1	2	usw.
	D – H	D – H	D – H	
	H – D	H – D	H – D	
Paar:	1	2	1	usw.

- A 8 **Komplimente**
- B 4 **Paar 1 zur Mitte und zurück**
Mit 4 Schritten zur Mitte, begrüßen, 4 Schritte zurück.
- 4 **Dame rüberführen** (3./4. Durchspiel: Herr rüberführen)
Dasselbe Paar geht noch mal vor, der Herr kehrt alleine (rückwärts gehend) zurück, während die Dame zum Paar 2 geht, dieses grüßt und sich an die linke Seite des Herrn stellt, welcher mit der linken Hand die rechte der Dame fasst.
- C 8 **Herr vorführen, zweimal** (3./4. Durchspiel: Dame zweimal vorführen)
Die beiden Damen führen den Herrn zur Mitte, wobei der Herr etwas vor den Damen geht. Die Dreiergruppe und der einzelne Herr grüßen sich.
- B' 8 **Herrensolo** (3./4. Durchspiel: Damensolo)
Der einzelne Herr geht mit 4 Schritten auf die fremde Dame zu, verneigt sich, geht 4 Schritte zurück, dann 4 Schritte vor zur eigenen Dame, verneigt sich und fasst die Hände der beiden Damen (Zwischenkommando: **Anschließen**).
- A 4 **Kreiseln auf Gegenplatz**
Der Zweipaarkreis geht links herum, die Paare trennen sich, gehen auf den Gegenplatz und ...
- 4 **Schöne Klee**
... kehren mit Englischer Kette zurück auf den eigenen Platz.

Dreimalige Wiederholung der Tour ohne die Komplimente. Beim 2. und 4. Durchspiel tanzt Paar 2. Beim 3. und 4. Durchspiel wird jeweils der Herr hinübergeführt. Kutschenfassung: Die Herren fassen mit ihren äußeren Händen die Hände der Dame, die inneren Hände sind hinter dem Rücken der Dame gefasst. Es folgt das Damensolo.

5. Tour

Es gilt wieder die Nummerierung wie bei Tour 2.

A	8	Komplimente	
A'	8	Kolonne vor und zurück, zweimal Die Damen hängen sich bei ihren Herren ein, dann gehen die Reihen zweimal mit 4 Schritten aufeinander zu, begrüßen sich und gehen wieder zurück.	
B	4	Herr 1, Dame 2 zur Mitte, Begrüßung	} wie bei Tour 2
	4	Halbrechts	
B'	4	Durchgehen	
	4	Halbrechts	
A	4	Durchgehen	
	4	Balancé	

Die Herren bedanken sich bei ihren Damen, anschließend die Paare bei ihrem Gegenüber. Zum Abschluss wird Walzer getanzt.

Musik: Während der Tanz allgemein als Française mit mundartlichen Färbungen bezeichnet wird (Fräsee), hat sich bei den Tanzmelodien die Bezeichnung „Quadrille“ erhalten. Die hier angegebenen Musikteile und Taktzahlen entsprechen der Quadrille von Wendelin Massanari. Es kann jedoch jede andere Quadrille verwendet werden, die diesem Aufbau entspricht. Bekannt sind: Fledermaus-Quadrille von Joh. Strauß Sohn, op. 363, Amusement-Quadrille von Friedrich Zickoff, Amoretten-Quadrille von Josef Kellner. Da die Quadrille Française vom 19. Jahrhundert bis zum 2. Weltkrieg zu den beliebtesten Tänzen gehörte und teilweise auf Bällen mehrmals getanzt wurde, mussten die Musikanten mehrere Melodien im Repertoire haben. Hinzu kommt, dass es für jeden Unterhaltungsmusik-Komponisten unerlässlich war, die schönsten Melodien z. B. aus einer Operette mittels eines Quadrillen-Auszuges bekannt zu machen.

Rückblick auf die Wiederbelebung der Française in Schwaben

Als ich im Februar 1987 im Arbeitskreis „Volksmusik in Schwaben“ erklärte, dass mich „der Fräsee“ in Schwaben interessiere, begegnete mir teilweise Skepsis. Der Frage, „Willst Du unseren Allgäuer Sechser verdrängen?“, entgegnete ich, dass die Belegdichte für die Française in Schwaben im Vergleich zu anderen Gegenden in Bayern am höchsten ist (Umfrage zum Atlas der deutschen Volkskunde). Die Tänzer und Tänzerinnen nahmen diese "neue" Tanzform begeistert auf und haben der Française in Schwaben zu neuem Leben in verschiedenen örtlichen Formen verholfen ohne dabei den Allgäuer Sechser zu vergessen. Der Impuls hierzu ging vom 2. Herbsttreffen in Babenhausen aus.

Erich Sepp, 10.11.2010